

سينما متروبوليس أمبير صوفيل، الأشرفية، ٦-٨ نيسان. الإفتتاح مساء الأحد ٦ نيسان الساعة ٨ مساءً

نامج	البرأ
------	-------

C 4.		
الأحد ٦ نيسان	الإثنين ٧ نيسان	الثلاثاء ٨ نيسان
۸ مساءً	۸ مساءً	۸ مساءً
غِشاءa soft thin layer of – جاد يوسف	طقوس نوال – ساره فرنسی <i>س</i>	رسم خريطة شارع بيهُم – نادين بِكداش وجمعة حمدو
٩ مساءً	۸:۱۰ مساءً	۸:۳۰ مساءً
موندیال ۲۰۱۰ – روي دیب	مقتطفات (لفيلم قيد التطوير) – رائد رافعي	غولدن راش – كلوي غريفين وسيسكا
٩:٢٠ مساءً	٥٤٤٥ مساءً	۹:۱۰ مساءً
إستراحة	إستراحة	إستراحة
۹:۳۰ مساءً	۹ مساءً	۹:۳۰ مساءً
جودیث – رومان هامار	أنوثة ساكنة – كورين شاو <i>ي</i>	مشروع الشيخ إمام – غيث الأمين
۱۰ مساءً		۰ ٤: ٩ مساءً
متى قتلت الدّب / متى صرت جميلة - مروة أرسانيوس		سوريا: يوميّات الزمن الحاضر – مجموعة أبو نضّارة

إنتاج أشغال ڤيديو ٢٠١٤

رسم خريطة شارع بيهُم – نادين بكداش وجمعة حمدو (٣٥ دقيقة، بالعربية مع ترجمة إلى الإنكليزية)

كاميرا: جمعة حمدو - مونتاج: كارين ضومط

صورةٌ ترسم تصويراً مستقبليًا لأحد أحياء بيروت، تُستعمَل كأداةٍ للتّحريض على الحوار بين سكّان واحدٍ من أزقَّتِهِ المُعاد تخَيُّلها.منذ أواخر القرن التاسع عشر، والبنية المدنيّة لشارع «بيهُم» تتطوّر عضوياً، وما زال جزء من هذا الزَّقاق مسكوناً منذ الأربعينات. هو مكان إقامة وعمل في الوقت نفسه (معامل صغيرة، حِرَف، متاجر). الآن، تشكّل مجموعة من قطع الأرض المتجاورة داخل الزّقاق موقع بناء ضخم لبُرج سكني. الصورة المتخيَّلة المستقبلية للمبنى المرسوم كمشروع كامل وجاهز للسكن، تبدو للسكان غريبةً وغير مألوفة، وليست قابلة للتعرّف عليها في محيطهم الذي اعتادوه، إذ من غير المفهوم وجود هكذا مبنى وكيف سيصير حقيقةً وبديلاً عن ماذا.

نادين بكداش مصمّمة غرافيك وباحثة مدنيّة. تستخدم التّخريط كمنهج بحث وكوسيلة تواصل على حدًّ سواء. «رسم خريطة شارع بيهُم» هو أوّل محاولة لها في إستخدام الفيلم، بهدف إستكمال بحث حول قانون الإيجارات وسماتها المكانية بعيداً عن التسييس. أسّست مؤخراً مجموعة للتصميم والبحث.

جمعة حمدو ولد في كوباني، شمال سوريا عام ١٩٨٤. حصل على بكالوريوس في الإعلام من جامعة دمشق. يعمل جمعة منذ العام ٢٠٠٨ كمخرج وباحث للأفلام الوثائقية. شارك في العديد من ورشات العمل الفنية مع فنانين محليين وعالمين، وتعاون مع فنانين عديدين في إنجاز أفلام وثائقية وأفلام ڤيديو قصيرة. يعمل حاليّاً على فيلمه الوثائقي المتوسّط الطول في بيروت، بعنوان «مذكرات لاجئ مشاكس».

مقتطفات (لفيلم قيد التطوير) - رائد رافعي (٢٧ دقيقة، بالفرنسيّة والإيطاليّة مع ترجمة إلى الإنكليزية والعربيّة)

عاشقان يبدآنِ رحلةً بريّة عبرَ مناطقِ زمنيّةٍ مختلفة، في محاولةٍ مستحيلة لإحباطِ كلّ ما يفصلُ بينهما من

رائد رافعي مخرج، كاتب وصحافي في وسائط متعدّدة. ولد عام ١٩٧٧ في طرابلس، لبنان. يبحث رافعي في الحقيقة والخيال وما يكمن بينهما. تمّ العرض الأوّل لِفيلمه «٧٤ - إستعادة لِنضال» الذي كتبه وأخرجه، بالإشتراك مع رانيا رافعي، في مهرجان مارسيليا الدُّولي للفيلم الوثائقيّ (FID)، ونال جائزة GNCR. كما وحصد أيضاً جائزة «أفضل فيلم» في Olhar de Cinema – مهرجان كوريتيبا الدّولي للسينما (البرازيل)، وجائزة «أفضل فيلم أوّل» في مهرجان تطوان الدّولي (المغرب).

غولدن راش – كلوى غريفين وسيسكا

(٤٠ دقيقة، بالفرنسيّة والإنكليزيّة والعربيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة)

موسيقى: باتريك كوولي وكريستيان بلومبرغ - صوت: بول بولون

غولدن راش هو إسم ملهى ليليّ كان موجوداً في منطقة عين المريسة ببيروت. يستكشف فيلم «غولدن راش» المدينة وجَيَشان النّاس الذين يتحركون ويختفون فيها، مستخدماً لُغةً تستحضرُ الحُلم والإزدحام

كلوي غريفين مخرجة وفنّانة بصريّة كنديّة. ولدت عام ١٩٧٨ في الكاهون، كاليفورنيا (الولايات المتحدة الأميركية).

سيسكا مخرج وفنًان بصري ولد عام ١٩٨٤ في بيروت، لبنان. يعمل ويقيم بين برلين وبيروت.

طقوس نوال – ساره فرنسیس

(١٤ دقيقة، بالعربية مع ترجمة إلى الإنكليزية)

مع سلام حمّود (بدّور نوال)

رجلٌ وإمرأة يلتقيان بانتظام عند الشَّاطىء. هي تتكلُّم، هو لا. معزولة عن المكان ومرتبكةٌ بصمتِه، تحاول أن تمنح منطقاً لتصرّفاته ولإفكارها. يشهد الفيلم ثلاثة لقاءات لهما. وما بين تلك اللّقاءات،

ساره فرنسيس تعمل وتقيم في بيروت. تخرجت من معهد الدراسات السمعية-البصرية والسينمائية في جامعة القدّيس يوسف، بيروت (IESAV). شاركت في ورش عمل عالميّة عدّة. تعمل منذ العام ٢٠٠٦ كمخرجة مستقلة لعددٍ من شركات الإنتاج. عُرِضَ فيلمها الوثائقي الأوّل «طيور أيلول» في المسابقة الرسميّة لِـ CPH:DOX (كوبنهاغن، ٢٠١٣)، كما وعُرِضَ في مهرجان دبي السّينمائي الدّولي في العام نفسه. تعمل حاليًا على فيلم وثائقي ضمن إطار DOX:LAB, CPH:DOX

جودیث - رومان هامار

(٧٧ دقيقة، بالإنكليزية مع ترجمة إلى العربية)

مع جوليا قصًار وجاد تانك – إخراج: رومان هامار – مدير التَّصوير: زين الشَّيخ – الحوار: مقتبس عن فيلم «العين المتوحّشة» (The Savage Eye ١٩٦٠). لـ بين مادو، سيدني ماير، وجوزيف ستريك

في فضاء مغلق بمدينة غير محدّدة، شخصيتان في غرفة فندق تبدآن نقاشاً حول الحب والكراهية والحياة والموت. أداء جوليا قصار وجاد تانك. يقترح الفيلم إعادة قراءة للشريط الصوتي المسجّل لفيلم «العين المتوحّشة»، وهو وثائقي لربين مادو، وسيدني ماير وجوزيف ستريك أنجِزَ سنة ١٩٦٠ في لوس أنجلوس.

رومان هامار ولد عام ١٩٨٦. يعمل ويقيم في بيروت، لبنان.

غشاء ...a soft thin layer of جاد يوسف

(٥٥ دقيقة، بالعربيّة والفرنسيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة)

مع نصري صايغ، ستيفاني سوتيري، حسن يوسف – مدير التّصوير: محمد برّو – هندسة الصّوت: محمد خريزات - حوار: جاد يوسف - مونتاج: جاد يوسف ونور عويضة

نجيب رجلٌ في الخامسة والثّلاثين من عمره، يعيش وحيداً في بيروت. روتينه اليوميّ هو عبارة عن سلسلة إتّصالات هاتفيّة مع حِبيبته، التي لأسبابِ غيرٍ معروفةٍ، لا يمكنُهُ رؤيّتَها. ينتظِرُها بإستمرار، محاولاً مَلء وقته بالعمل، مشاهداً أفلام ڤيديو أنجَزها طلّابه. يُركّز على تلميذٍ واحد، أفلامه التي تحدث فيه اضطراباً.

جاد يوسف ولد سنة ١٩٨٩ في بيروت. تخرّج سنة ٢٠١٣ من معهد الدراسات السمعية-البصرية والسينمائيّة، جامعة القدّيس يوسف، بيروت (IESAV).

إنتاجات مستقلة

سوريا: يوميّات الزمن الحاضر – مجموعة أبو نضّارة (٥٣ دقيقة، بالعربيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة، ٢٠١٣)

ماذا يمكن للسينما أن تفعل في مواجهة التدفَّق الصوري والمعلوماتي الذي يُظهِرُ سوريا على أنَّها «بلاد الشرّ»؟ هذه هي حجّة وجود هذا الفيلم: دعوة إلى رحلة داخل اللقطات المعاكسة للأنباء السوريّة. تبدأ في دمشق، التي تهزّها صرخات الحريّة وفرقعة النّار، وتنتهي بِمشهد دفن يتحوّل إلى إنبعاث. بين هذا وذاك، يسير الأبطال بصمتٍ أو يتكلمون عن قِصَصِهِم. تتراءى من هذه اللقطات أجزاءٌ لتاريخ قيد التنفيذ، لا تكون فيهِ الشخصيات أبطالاً ولا ضحايا، بل رجالٌ ونساءٌ صودِف أن كانوا في سوريا، في حَين كان يمكن أن يكونوا في مكان آخر.

الدخول مجّاني

أبو نضّارة مجموعة من صانعي الأفلام العصاميّين، تأسّست في دمشق سنة ٢٠١٠، وهي تُعنى بالسينما الطَّارئة، تحت أسماءٍ مجهولة وبشكلٍ طُوعيّ. منذ نيسان ٢١١، تُنتِجُ هذه المجموعة وتبثّ عبر الإنترنت أفلام قصيرة كل يوم جمعة، كمساهمة في الثُّورة السورية، أختير من أعمال المجموعة أكثر من خمسين فيلماً للمشاركة في مهرجانات سينمائية عالميّة مثل مهرجان البندقية السينمائي الدولي، ومهرجان السينما الجديدة (مونتريال)، ومهرجان «دوك ليزبوا» (لشبونة)، ومهرجان هاند بيلفورد الدولي للسينما، ومهرجان «هيومان رايتس واتش» (لندن). حازت المجموعة على جائزة لجنة التّحكيم الكبرى للفيلم القصير لعام ٢٠١٤ عن شريطها «الله والكلاب» في مهرجان صندانس السينمائي.

مشروع الشيخ إمام – غيث الأمين (٨ دقائق، بالعربية، ٢٠١٤)

هذا العمل هو بمثابة تحيّة «أدائية» سمعيّة—بصريّة، للموهبة العظيمة للشيخ إمام عيسى (١٩١٨ – ١٩٩٥)، وهو مغنّي ومؤلف ثوري مصري، قضى ١٨ عاماً في السجن لفضحه الفساد والقمع والظلم في مصر وفي العالم الثالث. آلة بيانو، خلوي «ذكي»، تلفاز قديم، وبضعة أسطر مخطوطة على شريط لاصق،

غيث الأمين فنان فيديو ولد عام ١٩٧٣ في بيروت، لبنان. حصل على شهادتي الباكالوريوس والماجستير في فنّ الفيديو والسينما من جامعة الروح القدس، الكسليك. تعاون مع باولا يعقوب وميشيل لاسير على مشروع بعنوان ٥٧ (بينالي البندقية، ٢٠٠٣). أخرج أعمال الفيديو «ذات مرّة على الرصيف» (٢٠٠٩)، T.S.T.L (٢٠١١)، «ملِك فقد سنَّه» (٢٠١٢). عُرضت أعماله في مهرجانات سينمائية دولية مثَّل البرلينالي، مهرجان شيكاغو، مهرجان ملبورن، مهرجان أوبرهاوزن (للأفلام القصيرة)، ومهرجان سينما المتوسط. كتب غيث الأمين مقالات عن الموسيقي، والفنّ المعاصر وفنّ الفيديو لعدّة ملحقات ثقافية لبنانيّة مثل «زوايا» و«نوافذ» وفي جريدة «في الأخبار». كما يقدّم وينتج برنامج جاز "Carrefour de Jazz" على أثير إذاعة لبنان، على الموجة ٩٦.٢ إف إم.

متى قتلتِ الدّب / متى صرت جميلة – مروة أرسانيوس (٢٩ دقيقة، بالعربيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة، ٢٠١٤)

مع جيسًكا خزريك – مدير التصوير: كرم غصين

نشأ وتطوّر هذا الفيلم من محاضرة أدائيّة أنجزت سنة ٢٠١٣، وهو جزءٌ من دراسةٍ أوسع حول مجلّة «الهِلال» (القاهرة)، التي تشمل أيضاً كتاباً وتَجهيزاً فنياً. يأخذ الفيلم تاريخ المجلَّة (مجموعة الخمسينات والستينات) كنقطة بداية للتّحقيق في شَخصيّة المُناضلة الثوريّة جميلة بوحيرد. من التَّصويرات المختلفة لجميلة في السينما، إلى توريطها وتعزيز وجودها عبر المجلَّة، يَسعى الفيلم إلى النّظر

في تاريخ المشاريع الإشتراكيّة (مصر)، وحروب مكافحة الإستعمار (الجزائر)، والطّريقة التي قامت عبرها بتَرويج المشاريع النسويّة وتَهميشها في آن واحد. كان للتّفريق الواضح بين الجنسين أن يُنحّي النّساء عن المجال العام، وقد تمّ التغلّب على هذا التّفريق لفترةٍ قصيرة خلال حرب الإستقلال الجزائريّة (التي كانت أيقونتها جميلة بوحيرد). تُستَعمل أصوات ومواد مختلفة لاستكشاف هذا التّاريخ. ماذا يعني أن نلعب دور المُناضِلة من أجل الحريّة؟ ماذا يعني أن نُصبِح أيقونة؟ وكيف يمكن لتركيب الذات أن يخدم أهدافاً

مروة أرسانيوس فنانة تعمل وتقيم في بيروت. حازت على ماجستير في الفنون الجميلة من جامعة الفنون في لندن (٢٠٠٧)، وعملت كباحثة في قسم الفنون الجميلة في أكاديميّة يان فان أيك (٢٠١١ – ٢٠١٢). قُدّمت أعمالها على نطاق واسع، مثل «فورم إِكسباندد» (برلينالي، ٢٠١٠)، مهرجان ريو دي جانيرو السينمائي e-flux)؛ واجهة e-flux (نيويورك، ۲۰۱۰)، مركز بومبيدو (باريس، ۲۰۱۱)؛ ومتحف الفنّ المُعاصر MuKHA (أنتويرب،٢٠١٣). كانت فنانة مقيمة في المؤسّسة العربيّة للصّورة (٢٠٠٩) وفي «طوكيو ووندر سايت» (٢٠١٠). حازت على الجائزة الخاصّة ضمن «جائزة الفنّ لجيل المستقبل» (Future Generation Art Prize) عام ۲۰۱۲. هي عضو مؤسّس في مشروع / فضاء البحث ٩٨ أسبوع.

موندیال ۲۰۱۰ – روی دیب

مع عبد قبيسي وزياد شكرون - هندسة الصّوت: فادي طبّال وستيفان ريف (تيونفورك ستديوز)

(١٩ دقيقة، بالعربيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة، ٢٠١٣)

«مونديال ٢٠١٠» هو فيلم عن الحب والمكان. عاشقان من لبنان يقرّران الذّهاب في رحلةٍ برّية إلى رام الله. الفيلم مُصَوَّر بكاميراتهما بينما يسجّلان رحلتهما. المشاهدون مدعوون، من خلال أحاديث الحبيبَين، إلى الدّخول في فَضاءِ مدينةِ تتلاشى.

روي ديب فنّان وناقد. تركّز أعماله على الإنشاءات الذاتيّة للمكان. كان عضواً مؤسّساً لفرقة زقاق المسرحيّة (٢٠٠٩ – ٢٠٠٦). شارك ديب في «أشغال ڤيديو» (بيروت، ٢٠١١)؛ «جنّات عَدَن»، قصر طوكيو (باريس، ٢٠١٢)؛ برنامَج «فضاء أشغال داخليّة»، أشكال ألوان (بيروت، ٢٠١١ – ٢٠١٢)؛ الدّورة الثَّامنة عشر لِـ «قيديو برازيل» (ساو باولو، ٢٠١٣)؛ والدُّورة الرابعة والستِّين لِـ «برلينالي» (برلين، ٢٠١٤)، حيث حاز فيلمُه «مونديال ٢٠١٠» على جائزة «تيدي» لأفضل فيلم قصير لِسنة ٢٠١٤. يكتب حاليّاً في الصّفحة الثقافيّة لجريدة «الأخبار» (بيروت).

اُنوثة ساكنة – كورين شاوي

(٥٢ دقيقة، بالعربيّة والفرنسيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة، ٢٠١٣)

مع نورا هاك، نادين غانم، رجوة طعمة، جوان عيسى، كورين شاوي، غلس شرارة - تصوير وإخراج: كورين شاوي - مونتاج: شاغيك أرزومانيان وحليم صبّاغ - هندسة الصّوت والميكساج: فادي طبّال وستيفان ريف (تيونفورك ستديوز) - تصحيح الألوان: خليل أبو الرّوس

تنتهي قصّة الحبّ الحقيقية الأولى لِـ نانو بطريقةٍ مفاجئة. تَمضي رجوة بِحَذرِ في علاقةٍ متبادلة الإخلاص. منذ العام ٢٠٠٨ إلى العام ٢٠١٣، رافقت المُخرجة الشخصيّتان نانو ورجوة عبر قِصَصِ شَغَفِهما واضطرابهما، مواصلةً معهُما عَزمَهُما على الوصولِ إلى قلب الأشياء: الدّخول في تصدُّعات الحبّ المَخفِيّة،

وكَشف الحقيقة. كلُّ هذا للإنتهاء إلى الهدف المُحيِّر أبداً، وهو فهم جوهر شَخصِهِما المُعَقَّد. تَدخُلُ شاوي عالمهما لِتَجِدَ إجاباتٍ لأسئِلتِها هي، لتأخُّذَ من حياتِهما عدسةً لإستكشاف أنواع كورين شاوي ولدت عام ١٩٨١ في لبنان. يتأمّل فيلمها الوثائقي الأوّل «النساء الخدومات» في حياة دوليكا، ونساء أخريات من سريلانكا. أخرجت أيضاً عدّة أفلام وثائقيّة قصيرة مثل «دانييلا» (٢٠٠٦) الذي

يتساءل عن الجسد وهويّة الإنسان، و «ألفة» (٢٠٠٧)، الذي يَتَفَكّر في حدود الصّداقة. أفلامها الأخيرة تضمّ «فيلم الإستقبال والوداع» (٢٠٠٩)، و«أحبّك إلى ما لا نهاية» (إخراج مشترك مع نيكولا لارسن، ٢٠١٠). كورين شاوي أستاذة في معهد الدراسات السمعية-البصرية والسينمائيّة، جامعة القدّيس يوسف، بيروت (IESAV) وفي الأكاديميّة اللبنانيّة للفنون الجميلة، جامعة البلمند (ALBA).

اللجنة / المستشارون: غسان سلهب، روي سماحة، كارين ضومط، وريما مِسمار.

بدعم من روبير أ. متى

فريق العمل: كريستين طعمه، فيكتوريا لبتون، أمل عيسى، ماري-نور حشيمه، نسرين كاج، وزينة خوري.

شكر خاص لِـ يوسف بزّي، زياد شكرون، بلال هبري وRez Visual، كلارا صفير، بطريق مكعب (بنغوين كيوب)، كيوارد، أوسلو (نايلة عوده)، هانيا مروّة وفريق عمل سينما متروبوليس. هيكلية دعم مستدامة لإنتاجات الڤيديو من قبل فناني وصانعي الأفلام الناشئين في لبنان. أشغال فيديو ٢٠١٤ من إنتاج أشكال ألوان وبدعم من روبير أ. متّى.

أشغال فيديو هو برنامَج مِنَح وعرض أفلام فيديو أطلقته جمعية «أشكال ألوان» عام ٢٠٠١، بهدف توفير

لزيد من المعلومات: هاتف ۹۱۵ (۱) ۱۲۹+ / ۹۷۸۳۲۹ (۱) ۱۲۹+

بريد إلكتروني www.ashkalalwan.org – info@ashkalalwan.org

Metropolis Empire Sofil, Ashrafieh, April 6–8. Opening on Sunday, April 6 at 8 pm

Entrance is free

Programme

Sunday, April 6 a soft thin layer of... - Jad Youssef Mondial 2010 - Roy Dib

9:20 pm **BREAK**

9:30 pm Judith – Romain Hamard

Have You Ever Killed a Bear? or Becoming Jamila -Marwa Arsanios

Monday, April 7

Nawal's Rituals – Sarah Francis

8:15 pm FRAGMENTS (of a film in the making) - Raed Rafei

8:45 pm **BREAK**

9 pm

E Muet - Corine Shawi

Tuesday, April 8

Mapping Place Narratives: Beyhum Street - Nadine Bekdache and Juma Hamdo

Golden Rush - Chloé Griffin and Siska

9:15 pm

BREAK

The Sheikh Imam Project – Gheith Al-Amine

Syria: Snapshots of History in the Making — Abounaddara Collective

PRODUCED FOR VIDEO WORKS 2014

Mapping Place Narratives: Beyhum Street - Nadine

Bekdache and Juma Hamdo

[35', Arabic with English subtitles]

Camera: Juma Hamdo – Editing: Carine Doumit

An image that depicts a futuristic representation of a neighbourhood in Beirut is used as a tool to instigate conversations with the current residents of one of its re-imagined alleys. The urban fabric of Beyhum Street has been organically developing since the end of the 19th century, and part of this alley has been continuously inhabited since the 1940s. It is both a place of residence and of work (small industries, crafts, shops). A number of adjacent plots within the alley now make up a huge construction site for a residential tower. Depicted in the futuristic image as complete and ready for habitation, the scale of the building – besides being unrecognizable by the residents – begs for answers as to what it replaced and how it became a reality.

Nadine Bekdache is a graphic designer and urban researcher. She uses mapping both as a research method and a communication tool. Mapping Place Narratives: Beyhum Street is her first attempt at using film to complement a research on the depoliticizing of rent control and its spatial manifestations. She recently started a design/research

Juma Hamdo was born in 1984 in Kobani, Syria. He graduated from the University of Damascus with a BA in Media Studies. Since 2008, Hamdo has been working as a freelance director and researcher. He has directed several independent short documentaries and experimental video projects. Hamdo is currently working on his midlength documentary Rude Refugee Diaries - Beirut.

Nawal's Rituals - Sarah Francis

[14', Arabic with English subtitles]

With Salam Hammoud as Nawal

A woman and a man meet regularly on the beach. She talks, he doesn't. Isolated from the space and confused by his silence, she tries to make sense of his behaviour, and of her thoughts. The film witnesses three of their encounters. In between, the beach waits.

Sarah Francis lives and works in Beirut. She graduated from IESAV (Institute of Scenic, Audiovisual and Cinematographic Studies, Saint Joseph University, Beirut), and later participated in several international workshops. Since 2006, she has been working as a freelance director for several production companies. Her first feature documentary Birds of September premiered in the official selection of CPH:DOX (Copenhagen, 2013) and was shown in Dubai International Film Festival that same year. She is currently working on a documentary within the framework of DOX:LAB (CPH:DOX)

Golden Rush - Chloé Griffin and Siska

[40', French, English and Arabic with English subtitles]

Music: Patrick Cowley and Christian Blumberg – Sound: Paul Paulun

Golden Rush was the name of a 'super night club' that once existed in Ain El Mreisseh in Beirut. The film Golden Rush explores the city and the surge of people that move and vanish within it, using a language that evokes dream, traffic, seduction, and

Chloé Griffin is a Canadian filmmaker and visual artist. She was born in 1978 in El Cajon, California (USA).

Siska is a filmmaker and visual artist born in 1984 in Beirut, Lebanon. He lives and works between Berlin and Beirut.

Judith – Romain Hamard

[27', English with Arabic subtitles]

With Julia Kassar and Jadd Tank - Realisation: Romain Hamard - Director of Photography: Zein el Cheikh – Dialogue: Adapted from "The Savage Eye" (1960) by Ben Maddow, Sydney Meyers and Joseph Strick

In a huis clos in an unspecified city, two characters in a hotel room begin a discussion on love, hate, life and death. Interpreted by Julia Kassar and Jadd Tank, the film proposes an adaptation of the voice-over of The Savage Eye, a documentary realized in 1960 in Los Angeles by Ben Maddow, Sydney Meyers and Joseph Strick.

Romain Hamard was born in 1986. He lives and works in Beirut, Lebanon.

FRAGMENTS (of a film in the making) — Raed Rafei

[27', French and Italian with English and Arabic subtitles] A couple embarks on a road trip through different time zones in an impossible attempt

Raed Rafei is a filmmaker, writer and multimedia journalist, born in 1977 in Tripoli, Lebanon. He is interested in reality, fiction and what lies in between. His feature film 74 (The Reconstitution of a Struggle), which he co-wrote and co-directed with Rania Rafei, was premiered at the Marseille International Festival of Documentary Film (FID), where it was awarded the GNCR prize. The film also won the prize for Best Film at Olhar de Cinema – Curitiba International Film Festival (Brazil), and for Best First Film at Tetouan Film Festival (Morocco).

a soft thin layer of... – Jad Youssef غشاء [45', Arabic and French with English subtitles]

to blur all real and imaginary boundaries separating them.

With Nasri Sayegh, Stephanie Sotiry, Hassan Youssef – Director of Photography Mohamad Berro – Sound Design: Mohamad Khreizat – Script: Jad Youssef – Editing: Jad Youssef and Nour Ouayda

Najib is a 35-year-old man living alone in Beirut. His daily routine consists of a series

Audiovisual and Cinematographic Studies, Saint Joseph University, Beirut) in 2013.

of phone calls with his girlfriend whom, for unknown reasons, he cannot see. He is constantly waiting for her, and tries to fill his time with work, watching the videos that his students have made. He focuses on one student, whose videos leave him perturbed. Jad Youssef was born in 1989 in Beirut. He graduated from IESAV (Institute of Scenic,

INDEPENDENT PRODUCTIONS

Syria: Snapshots of History in the Making –

Abounaddara Collective

[53', Arabic with English subtitles, 2013]

What can cinema do in face of the influx of images and information depicting Syria as a "country of evil"? This is the raison d'être of the film—an invitation on a journey inside the counter shots of the Syrian news. It opens on Damascus, rocked by cries of freedom and the crackle of fire, and closes on a burial scene that turns into a resurrection. In between, the protagonists march in silence, or speak of their own dramas. From these snapshots unfold fragments of a history in the making, in which the protagonists are neither heroes nor victims, but men and women who happen to be in Syria, but could be elsewhere.

Abounaddara is a collective of self-taught filmmakers founded in Damascus in 2010, involved in emergency cinema anonymously and on a voluntary basis. Since April 2011, the collective has been producing and broadcasting online a short feature every Friday as a contribution to the revolution in Syria. More than 50 of these films were selected to participate in international film festivals such as Mostra de Venise, Festival du Nouveau Cinéma (Montreal), Doclisboa (Lisbon), Hand Belfort International Film Festival, and Human Rights Watch Film Festival (London). The collective won the 2014 Sundance Film Festival Short Film Grand Jury Prize for Of God and Dogs.

The Sheikh Imam Project — Gheith Al-Amine (8', Arabic, 2014)

The Sheikh Imam Project is a "performative" audio-visual tribute to the great talent of Sheikh Imam Issa (1918-1995), a revolutionary leftist Egyptian composer/singer who spent 18 years in prison for speaking out against corruption, oppression and injustice in Egypt, the third world and beyond. A piano-forte, a smartphone, an old bulb T.V and a few lines written on two masking-tape strips compose this vision.

Gheith Al-Amine is a video artist, born in 1973 in Beirut, Lebanon. He completed his BA and Maitrise in video art and cinema at the Holy Spirit University of Kaslik (USEK). He collaborated with Paola Yacoub and Michel Lassere on the project OV (Venice Biennale, 2003). He directed the videos Once Upon a Sidewalk (2009), T.S.T.L. (2011), King Lost His Tooth (2012). His videos were selected in the Berlinale, Chicago International Film Festival, Melbourne International Film Festival, Oberhausen International Short Film Festival, and Cinemed. Al-Amine also wrote articles for Arab cultural supplements including Zawaya, Nawafez and Al Akhbar on music, contemporary art and video art. He produces and hosts a jazz program, "Carrefour de Jazz" on Radio Liban, 96.2 FM.

Have You Ever Killed a Bear? or Becoming Jamila –

Marwa Arsanios

[29', Arabic with English subtitles, 2014]

With Jessika Khazrik – Director of Photography: Karam Ghossein

This film was developed from a lecture performance realized in 2013, and is part of a larger research around Al Hilal magazine (Cairo) that also includes a book and an installation. It takes the history of the magazine ('50s and '60s collection) as the starting point for an inquiry into Jamila Bouhired, the Algerian freedom fighter. From the different representations of Jamila in cinema to her assimilation and promotion through the magazine, the film attempts to look at the history of socialist projects (Egypt), anticolonial wars (Algeria), and the way they have promoted and marginalized feminist projects. The clear gender division used to marginalize women from the public sphere was overcome for a short moment during the Algerian war of independence (Jamila becoming its icon). Different voices and material are used to explore this history. What does it mean to play the role of the freedom fighter? What does it mean to become an icon? And how does the constitution of the subject serve certain political purposes?

Marwa Arsanios lives and works in Beirut. She obtained her MFA from University of the Arts, London (2007), and was a researcher in the fine art department at the Jan Van Eyck Academy (2011–2012). Her work has been widely presented, including at Forum Expanded (Berlinale, 2010); Rio de Janeiro Film Festival (2010); the e-flux storefront (New York, 2010); Centre Pompidou (Paris, 2011); 12th Istanbul Biennial (2012); Home Works 6 (Beirut, 2013); NGBK (Berlin, 2013); and MuKHA (Antwerp, 2013). She has been a resident at the Arab Image Foundation (2009) and Tokyo Wonder Site (2010), and was a Special Prize Winner of the Future Generation Art Prize 2012. Arsanios is a founding member of 98weeks research project/space.

Mondial 2010 - Roy Dib

[19', Arabic with English subtitles, 2013]

WIth Abed Kobeissy and Ziad Chakaroun – Sound Engineering: Fadi Tabbal and Stephane Rives (Tunefork Recording Studios)

Mondial 2010 is a film on love and place. A Lebanese couple decides to take a road trip to Ramallah. The film is recorded with their camera as they chronicle their journey. The viewers are invited through the couple's conversations into the universe of a fading city.

Roy Dib is an artist and art critic. His work focuses on the subjective constructions of space. He was co-founder of the theatre group Zoukak (2006–2009). Dib has participated in Video Works (Beirut, 2011); The Garden of Eden, Palais de Tokyo (Paris, 2012]; Home Workspace Program, Ashkal Alwan (Beirut, 2011–12); the 18th edition of Videobrasil (Sao Paulo, 2013); and the 64th edition of the Berlinale (Berlin, 2014). His film Mondial 2010 won the Teddy Award for Best Short Film in 2014. He currently writes for the cultural section in Al Akhbar newspaper (Beirut)

E Muet - Corine Shawi

[52', Arabic and French with English subtitles, 2013]

With Nora Haakh, Nadine Ghanem, Rajwa Tohmé, Johanne Issa, Corine Shawi, Ghalas Charara — Filmed and Directed by Corine Shawi — Editing: Shaghig Arzoumanian and Halim Sabbagh – Sound Design and Mixing: Fadi Tabbal and Stéphane Rives (Tunefork Recording Studios) – Colour Correction: Khalil Abourrousse

Nanou's first true love story comes to an abrupt end. Rajwa treads carefully into a monogamous relationship. From 2008 to 2013, the filmmaker accompanied them through their stories of passion and anguish, carrying with them their determination to arrive at the heart of things: to enter the hidden crevices of love, to uncover truth, all for the ever-elusive goal of understanding the essence of their own complex personalities. She entered their world to find answers to her own questions, to use their lives as her lens for discovering new forms of love.

Corine Shawi was born in 1981 in Lebanon. Her first feature documentary Les femmes bonnes observed the life of Doulika and other Sri Lankan women. She has also directed several short documentaries such as Daniela (2006) questioning the body and gender identity, and Affinity (2007) that reflects on the boundaries of friendship. Her recent films include Film of Welcome and Farewells (2009) and Je t'aime infiniment (co-directed with Nikolaj B.S. Larsen, 2010). She teaches at IESAV (Institute of Scenic, Audiovisual and Cinematographic Studies, Saint Joseph University, Beirut) and at ALBA (The Lebanese Academy of Fine Arts, University of Balamand).

VIDEO WORKS is a grant and screening program established by Ashkal Alwan in 2006 to provide a sustainable support structure for video production by emerging artists and filmmakers in Lebanon.

VIDEO WORKS 2014 is produced by Ashkal Alwan with the support of Robert A. Matta.

Jury / Advisors: Carine Doumit, Rima Mismar, Ghassan Salhab, Roy Samaha.

Project Team: Christine Tohme, Victoria Lupton, Amal Issa, Marie-Nour Héchaimé, Nisreen Kaj, Zeina Khoury.

With special thanks to Yussef Bazzi, Ziad Chakaroun, Belal Hibri and Rez Visual, Clara Sfeir, Penguin Cube, Keeward, OSLO (Nayla Audi), Hania Mroué and the Metropolis